

Zusatzanleitung

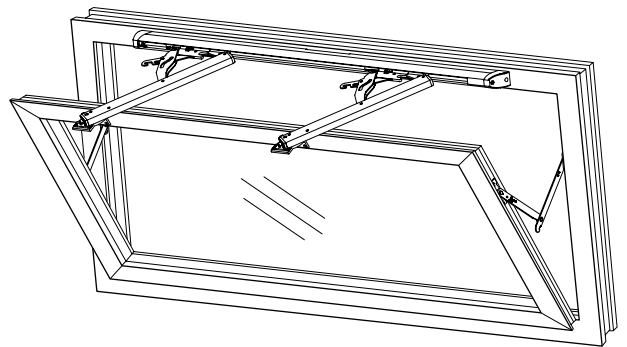
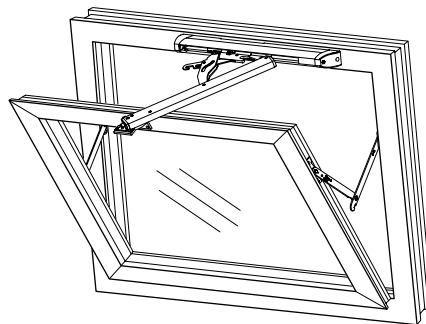
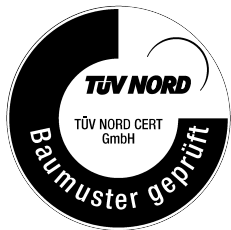
Additional instructions

Elektrischer Anschluss

für PRIMAT-E kompakt 300 230 V AC
für PRIMAT-S kompakt 300 24 V DC

Electrical connection

for PRIMAT-E kompakt 300 230 V AC
for PRIMAT-S kompakt 300 24 V DC



Wichtiger Hinweis:

Diese Zusatzanleitung ist ein Auszug aus der Montageanleitung 196736 (siehe Internet: www.HAUTAU.de) und beinhaltet ausschließlich Informationen, die den elektrischen Anschluss der o. g. Antriebe betreffen.

Important note:

These additional instructions are an excerpt from installation instructions 196736 (refer to internet: www.HAUTAU.de) and contain only information concerning the electrical connection of the drives mentioned above.

Technische Daten / Technical Data

	PRIMAT-E kompakt 300	PRIMAT-S kompakt 300
Nennspannung / Rated voltage	230 V AC ($\pm 10\%$)	24 V DC (-10%, +30%)
Restwelligkeit / Remaining ripple	-	10 %
Maximale Stromaufnahme / Maximum current input	0,1 A	0,5 A
Stromaufnahme (bei Nennkraft) Current input (under rated force)	0,06 A	0,35 A
Anlaufstrom / Starting current	-	0,5 A
Druckkraft / Compressive force	80 N	80 N
Zugkraft / Tractive force	80 N	80 N
Zuhaltekraft (1-scherig/2-scherig) Locking force (single stay/double stay)	1500 N/3000 N	1500 N/3000 N
Hub/Öffnungsweite / Stroke/opening width	300 mm	300 mm
Ausstellmechanik / Opening mechanism		Schere / stay
Laufzeit / Running period		ca. 50 s / approx. 50 s
Einschaltdauer / Duty cycle		60s Ein/60s Aus / 60s on/60s off
Relative Einschaltdauer / Relative switch-on time		50 % ED / 50 % of CD
Umgebungstemperatur / Ambient temperature		0°C bis +70°C / 0°C to +70°C
Gruppenfähig / Group compatible		bis acht Antriebe pro Gruppe / up to eight drives per group
Schutzart / Protection class		IP 40
Elektrische Abschaltung / Electrical shutdown		Abschaltung über Endschalter in den Endlagen, integrierte elektronische Überlastabschaltung Shutdown over limit switch in end positions, integrated electronic overload shutdown
Anschlussklemme / Connecting cable		für max. 1,0 mm ² flexible Zuleitung / for max. 1,0 mm ² flexible wire
Abmessungen 1-scherig / Dimensions 1-stay		B 512 x H 100 x T 36 / w 512 x h 100 x d 36
Abmessungen 2-scherig / Dimensions 2-stays		B 1210 x H 100 x T 36 / w 1210 x h 100 x d 36
Gehäuse / Housing		Aluminium
Lieferumfang / Scope of delivery		inkl. Flügelbock / including sash bracket
Lebensdauer (Zyklen Auf / Zu) / Lifespan (Open / Closed cycles)		10.000

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise, die Sie unbedingt beachten müssen, werden durch besondere Zeichen hervorgehoben.



WARNUNG!

Gefahr für Personen durch elektrischen Strom.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung führt zur Zerstörung. Gefährdung für Material durch falsche Handhabung.



WARNUNG!

Gefährdung für Personen durch Gefahren aus dem Gerätebetrieb. Quetsch- und Klemmgefahr!

Warnung 230 V AC!

Gefährliche Spannung. Kann Tod, schwere Körperverletzung oder erheblichen Sachschaden verursachen. Trennen Sie das Gerät allpolig von der Versorgungsspannung bevor Sie es öffnen, montieren oder den Aufbau verändern. VDE 0100 für 230 V Netzanschluss beachten.



Warnung!

Die **PRIMAT-S kompakt** Antriebe und Bedienstellen niemals an 230 V anschließen! Sie sind für 24 V gebaut! Lebensgefahr!

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung:

Das Fenster schließt automatisch. Beim Schließen und Öffnen stoppt der Antrieb über die Endschalter. Die entsprechende Druckkraft entnehmen Sie bitte den technischen Daten. Die Druckkraft reicht aber auf jeden Fall aus, um Finger zu zerquetschen. Bei der Montage und Bedienung nicht in den Fensterfalz und in den laufenden Antrieb greifen! Quetsch- und Klemmgefahr!

Anleitung

für die fachgerechte Montage, Installation und angemessene Wartung durch den geschulten, sachkundigen und sicherheitsbewussten Elektroinstallateur und/oder Fachpersonal mit Kenntnissen der elektrischen Geräteinstallation.

Leitungsverlegung und elektrischer Anschluss

nur durch zugelassene Elektrofirma. Netzzuleitungen 230 V AC separat bauseits absichern. Netzzuleitungen bis an die Netzklemme ummantelt lassen. Bei der Installation DIN- und VDE-Vorschriften beachten: VDE 0100 Errichten von Starkstromanlagen bis 1000 V, VDE 0815 Installationskabel und -leitungen, VDE 0833 Gefahrenmeldeanlagen für Brand, Einbruch und Überfall.

Kabeltypen ggf. mit den örtlichen Abnahmebehörden, Energieversorgungsunternehmen, Brandschutzbehörden oder Berufsgenossenschaften festlegen. Alle Niederspannungsleitungen (24 V DC) getrennt von Starkstromleitungen verlegen. Flexible Leitungen dürfen nicht eingeputzt werden. Frei hängende Leitungen mit Zugentlastung versehen. Die Leitungen müssen so verlegt sein, dass sie im Betrieb weder abgeschert, verdreht noch abgeknickt werden. Abzweigboxen müssen für Wartungsarbeiten zugänglich sein. Die Kabelarten, -längen und -querschnitte gemäß den technischen Angaben ausführen.

Die Sicherungen in den Steuerungen sind entsprechend der Stromaufnahme der angeschlossenen Antriebe zu dimensionieren (Anzahl der Antriebe multipliziert mit der max. Stromaufnahme eines Antriebs plus max. 20%).



Nach der Installation und jeder Veränderung der Anlage alle Funktionen durch Probelauf überprüfen.

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung:

Die Fenster schließen automatisch. Quetsch- und Scherstellen zwischen Fensterflügel und Rahmen, Lichtkuppeln und Aufsetzkranz müssen bis zu einer Höhe von 2,5 m durch Einrichtungen gesichert sein, die bei Berührung oder Unterbrechung durch eine Person die Bewegung zum Stillstand bringen (Richtlinie für "Kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore" der Berufsgenossenschaften - BGR 232).

Safety instructions

Please observe the following safety which are emphasized by special symbols.



WARNING!

Danger to persons due to electricity.



ATTENTION!

Non-observance leads to destruction. Danger to material due to incorrect handling.



WARNING!

Danger to persons due to risks arising from the operation of the equipment. Danger of crushing/trapping!

Warning 230 V AC!

Dangerous voltage. Can cause death, serious injury or considerable material damage. Disconnect the equipment from the power supply at all poles before opening, assembling or carrying out any structural alterations. Observe VDE 0100 for 230 V power connection.



Warning!

Never connect the **PRIMAT-S kompakt** drives and call points to 230 V! They are built for 24 V! Risk of death!

Please observe the following for assembly and operation:

The window closes automatically. When opening and closing, the drive unit is stopped by the end switch. The corresponding pressure force is listed in the technical data. Take care – the pressure force is high enough to crush your fingers. During assembly and operation, do not interfere with the window gap or the travelling drive! Danger of crushing/trapping!

Instructions

for professional assembly, installation and appropriate maintenance by trained, qualified and safety-conscious electricians and/or skilled staff with knowledge of electrical equipment installation.

Routing of cables

and electrical connections only to be done by a qualified electrician. Power supply leads 230 V AC to be fused separately by the customer. Keep power supply leads sheathed until the mains terminal. DIN and VDE regulations to be observed for the installation: VDE 0100 Setting up of high voltage installations up to 1000 V. VDE 0815 Installation cables and wires. VDE 0833 Alarm systems for fire, break-in and burglary.

Cable types

to be agreed with local inspection authorities, power utilities, fire protection authority and the professional associations. All low voltage cables (24 V DC) to be installed separately from high voltage cables. Flexible cables must not be plastered in. Provide tension relief for freely suspended cables. The cables must be installed in such a way that they cannot be sheared off, twisted or bent off during operation. Junction boxes must be accessible for maintenance work. Adhere to the type of cables, cable lengths and cross-sections as stated in the technical information.

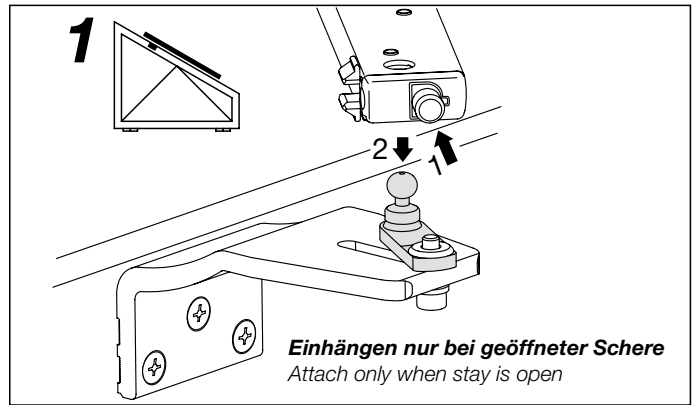
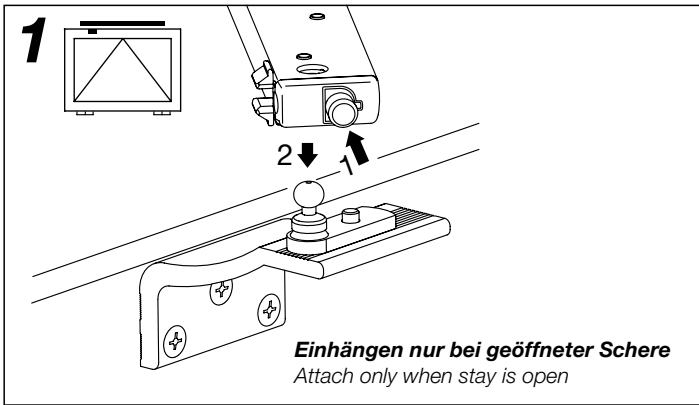
The fuses within the control units have to be dimensioned corresponding to the current consumption of the connected drives (number of drives multiplied by max. current consumption of one drive plus max. 20%).



After installation and any changes to the system check all functions by trial run.

During assembly and operation, please observe: The windows may close automatically.

Potential crushing and cutting points between the casement and the window frame, dome lights and support frame must be secured up to a height of 2,5 m by safety equipment, which if touched or interrupted by a person will immediately stop the movement (guideline for "Power-operated windows, doors and gates" of the professional association - BGR 232).



2

PRIMAT-E kompakt 300
230 V AC

PRIMAT-S kompakt 300
24 V DC

⊕ 3 N 1

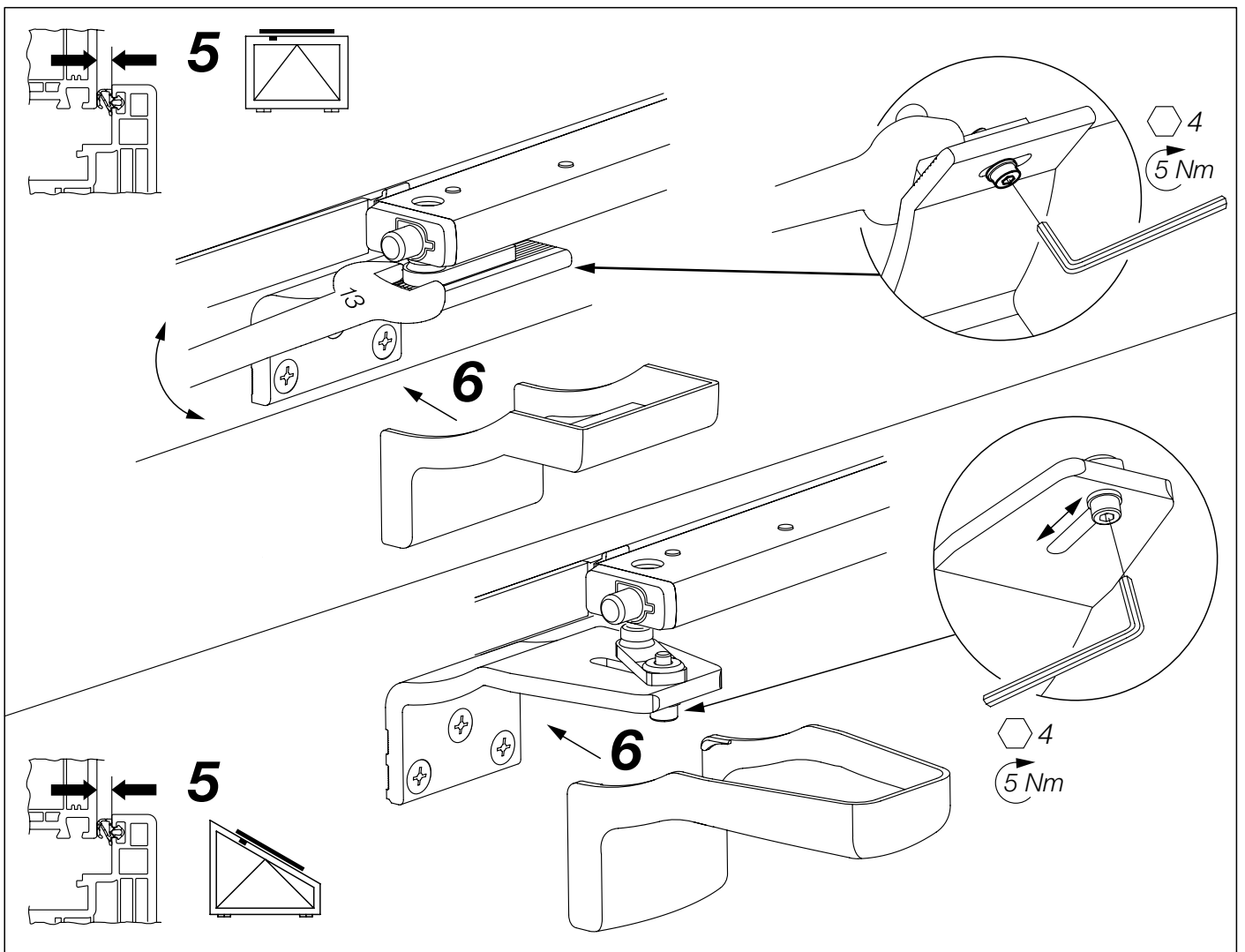
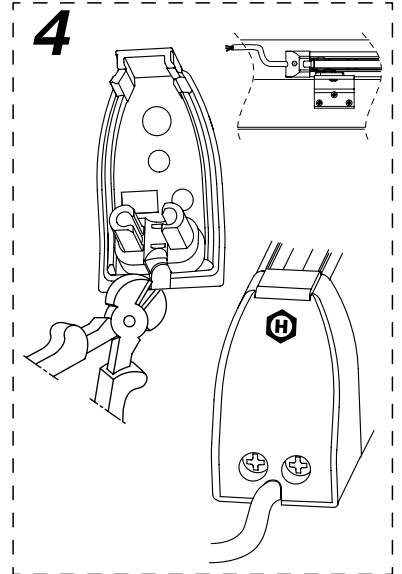
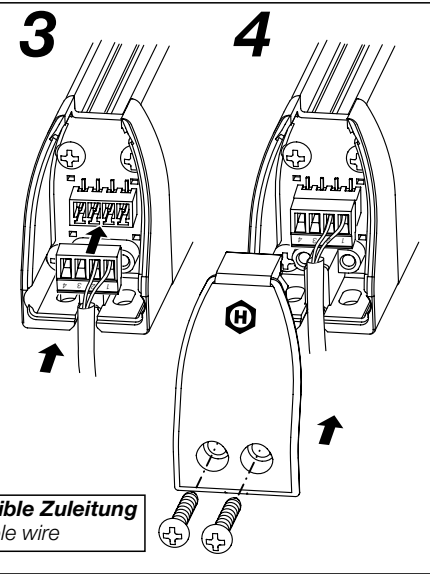
⊕ 1 2

1 = - AUF / OPEN
2 = +

1 = + ZU / CLOSE
2 = -

⊕ = grün-gelb / green-yellow
3 = braun (L Auf) / brown (L Open)
N = blau (N) / blue (N)
1 = schwarz (L Zu) / black (L Close)

max. 1,0 mm² flexible Zuleitung
max. 1,0 mm² flexible wire





HAUTAU GmbH · Postfach 1151 · D 31689 Helpsen
Fon +495724/393-0 · Fax -125 · Info@HAUTAU.de · www.HAUTAU.de